

能源調查
BALANÇO ENERGÉTICO
BALANCE OF ENERGY

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心

Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC
*Further information can be obtained from the
Documentation and Information Centre of the
Statistics and Census Service*

澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場17樓
電話：3995311

圖文傳真：28307825

Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n° 411 - 417,

Edf. "Dynasty Plaza", 17° andar, Macau

Telephone: 3995311

Fax: 28307825

17th floor, "Dynasty Plaza" Bldg.,

411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao

Telephone: 3995311

Fax: 28307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo

E-mail: info@dsec.gov.mo

網頁地址：http://www.dsec.gov.mo

Homepage: http://www.dsec.gov.mo

官方統計

Estatística Oficial
Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte
Reproduction of data is allowed provided the source is quoted

2006

編輯：統計暨普查局
二零零七年四月於澳門
圖表設計：統計暨普查局
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC
Macau, Abril de 2007
Design Gráfico: DSEC
Impressão: DSEC

Published by: DSEC
Macao, April 2007
Design: DSEC
Printed by: DSEC

結果分析	5
ANÁLISE DE RESULTADOS	9
ANALYSIS OF RESULTS	13
符號註釋	16
SINAIS CONVENCIONAIS	
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	
統計表：	
QUADROS	
TABLES	
1. 液體及氣體燃料進口數量、價值及平均單位價	17
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR MÉDIO UNITÁRIO	
<i>QUANTITY, VALUE AND AVERAGE UNIT VALUE FOR IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS</i>	
2. 按來源地統計之燃料進口量	18
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS, POR PROCEDÊNCIA	
<i>IMPORTS OF FUELS BY COUNTRY OF ORIGIN</i>	
3. 各類燃料貯藏庫之容量及期末庫存量	19
CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS FINAIS DE COMBUSTÍVEIS	
<i>STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF YEAR</i>	
4. 燃料平均定價	20
PREÇO MÉDIO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS	
<i>AVERAGE LIST PRICES OF FUELS</i>	
5. 固體燃料進口數量及價值統計	21
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS SÓLIDOS EM QUANTIDADE E VALOR	
<i>QUANTITY AND VALUE OF SOLID FUELS IMPORTS</i>	
6. 電能 — 電力生產、進口及消耗量	22
ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO	
<i>ELECTRICITY - PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION</i>	
7. 二零零六年能源平衡表 (I)	23
BALANÇO ENERGÉTICO I – 2006	
<i>ENERGY BALANCE I - 2006</i>	
8. 二零零六年能源平衡表 (II)	24
BALANÇO ENERGÉTICO II – 2006	
<i>ENERGY BALANCE II - 2006</i>	

白頁

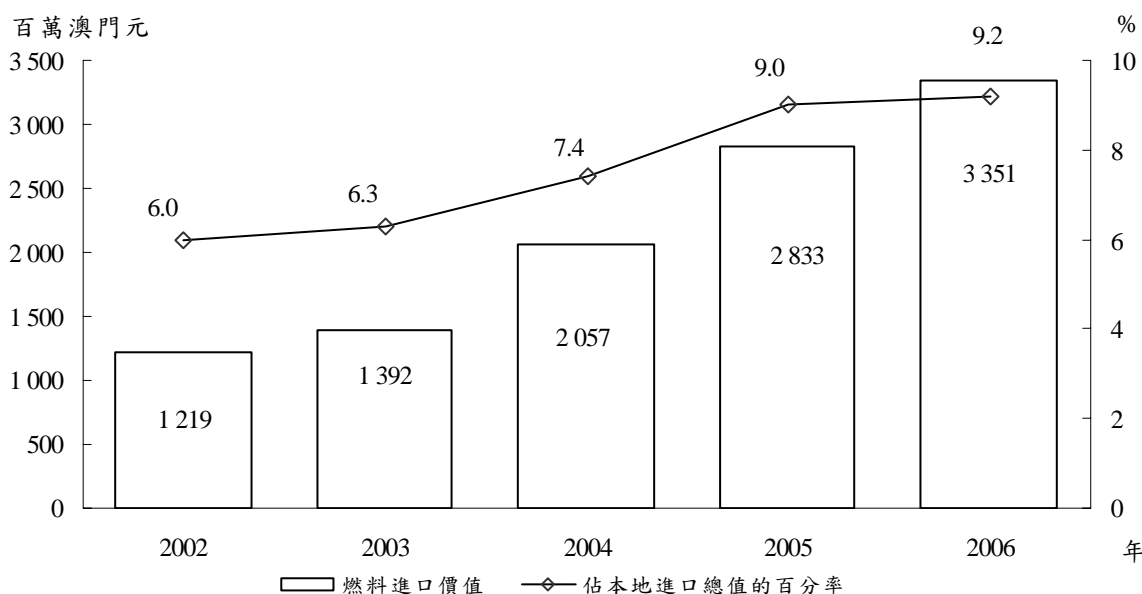
Página vazia

Blank page

1. 燃料進口

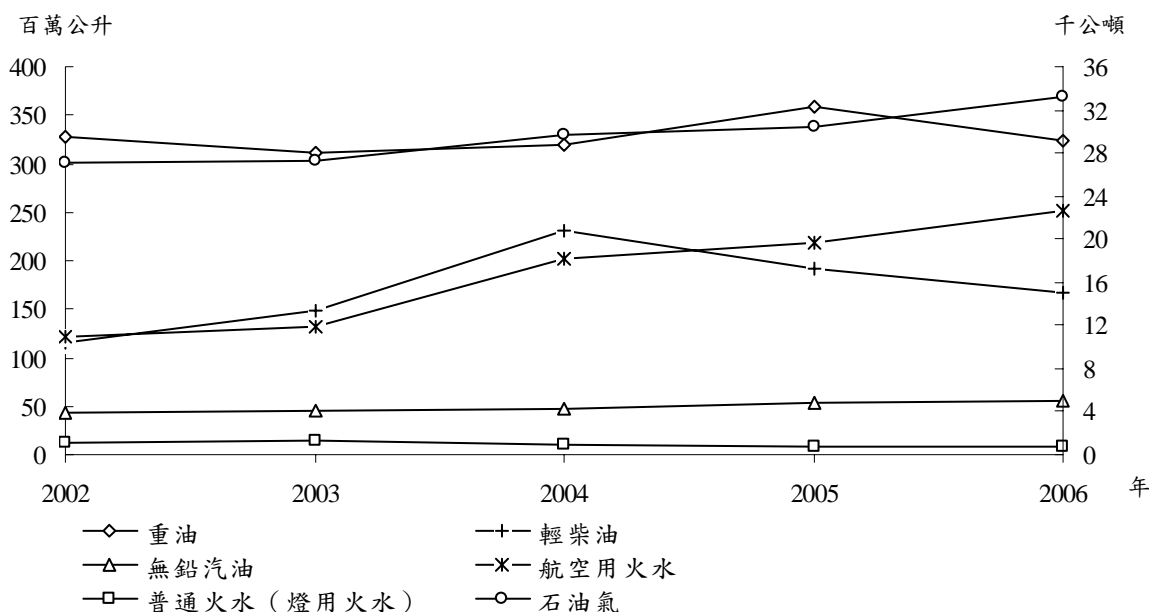
二零零六年燃料的進口總值為33.51億元（澳門元，下同），佔本地進口總值的9.2%，與二零零五年比較，燃料進口總值上升18.3%（見附表一）；其中航空用火水及石油氣的進口價值升幅較大，分別上升34.4%及24.7%。

圖一：燃料進口價值之變動



在各種燃料進口數量方面，與二零零五年比較，錄得升幅的有航空用火水、石油氣及無鉛汽油，分別上升14.8%、8.7%及2.5%；而錄得跌幅的有輕柴油、重油及普通火水（燈用火水），分別下跌13.0%、9.7及9.6%。

圖二：燃料進口量之變動

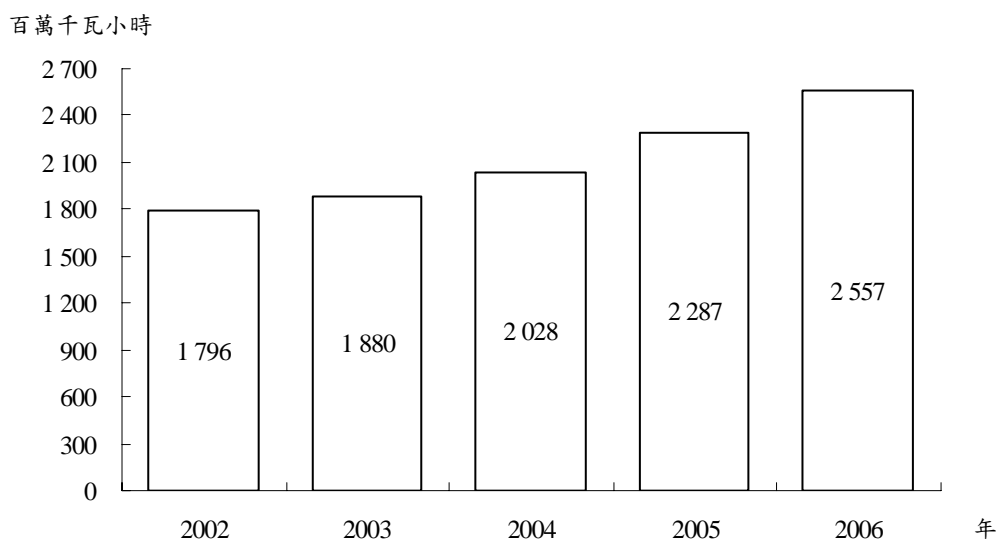


2. 電力

2.1 電力供應

二零零六年電力的總供應量達25.57億千瓦小時，較二零零五年上升11.8%。

圖三：電力總供應量之變動



2.2 電力出售

二零零六年電力的出售量達23.69億千瓦小時，其價值為31.13億元；與二零零五年比較，其出售量及價值分別上升12.5%及20.0%。

3. 能源消耗

二零零六年各種燃料及電力之消耗量，與二零零五年比較，錄得升幅較大的為電力及石油氣，分別上升12.3%及5.6%；而錄得跌幅的有輕柴油及重油，分別下跌13.8%及12.0%。

表一：按能源種類統計之能源消耗量

能源種類	太焦耳		
	二零零五年	二零零六年	同期變動 (%)
無鉛汽油	1 731	1 777	+2.6
輕柴油	7 188	6 196	-13.8
重油	14 116	12 428	-12.0
石油氣	1 410	1 488	+5.6
電力	7 772	8 725	+12.3

4. 燃料平均定價

二零零六年各種燃料之平均定價，與二零零五年比較，均錄得升幅，升幅較大的為重油（200公升）及普通火水（燈用火水）（18公升），分別上升16.2%及14.2%。

表二：燃料平均定價

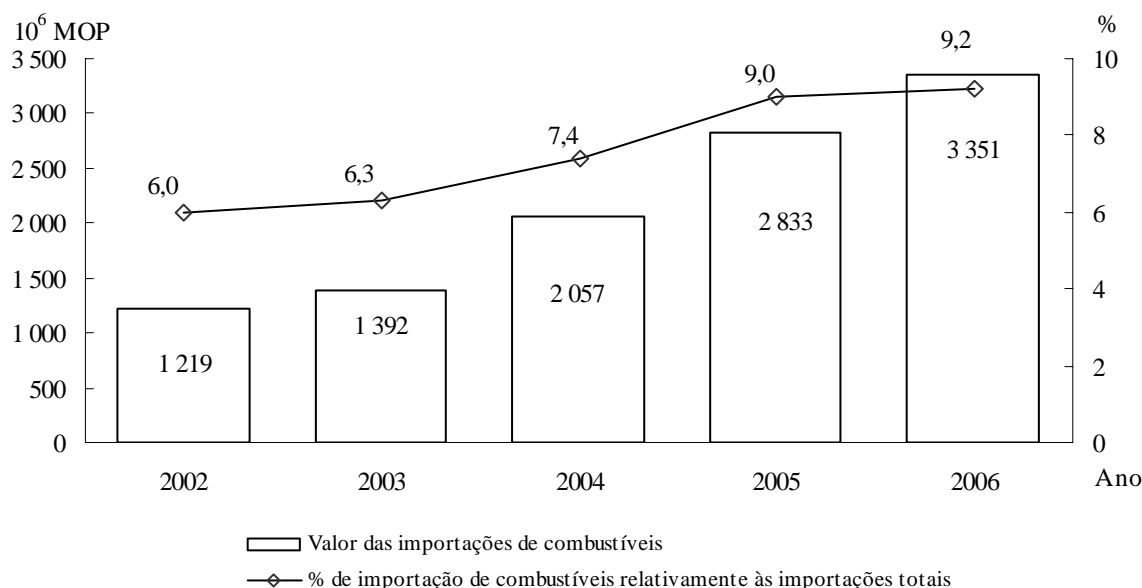
燃料種類	量度單位	二零零五年	二零零六年	同期變動率（%）
無鉛汽油	澳門元/公升	8.84	9.43	+6.7
普通火水 （燈用火水）（18公升）	澳門元/公升	6.21	7.09	+14.2
輕柴油				
— 工業用（200公升）	澳門元/公升	6.92	7.83	+13.2
— 車用	澳門元/公升	7.23	8.21	+13.5
重油（200公升）	澳門元/公升	5.95	6.91	+16.2
石油氣				
— 罐裝石油氣	澳門元/公斤	9.92	10.51	+6.0
— 中央石油氣	澳門元/立方米	28.13	30.45	+8.2

ANÁLISE DE RESULTADOS

1. Importações de combustíveis

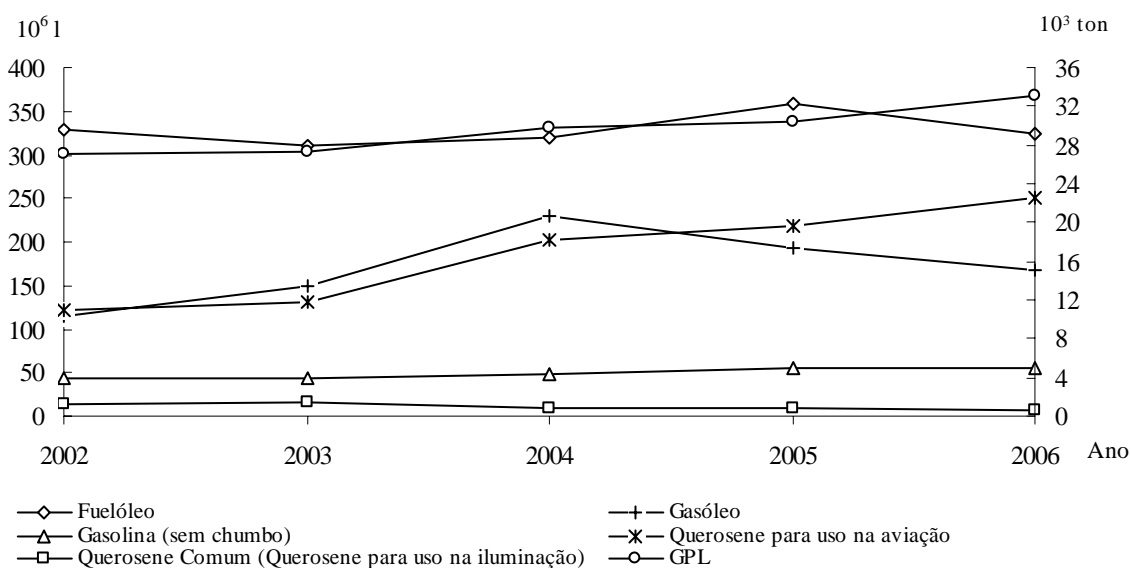
Em 2006 o valor total da importação de combustíveis atingiu 3 351 milhões de Patacas, representando não só um acréscimo de 18,3% em relação a 2005, como também um peso de 9,2% relativamente ao valor total das importações efectuadas pelo Território no ano de 2006 (Anexo - Quadro 1). As maiores subidas verificaram-se no valor de importação do **querosene para uso na aviação** (34,4%) e do **gás de petróleo liquefeito (GPL)** (24,7%).

Gráfico 1 - Evolução das importações de combustíveis, em valor



Relativamente ao volume de importação dos combustíveis, destacam-se os aumentos: 14,8% de **querosene para uso na aviação**; 8,7% de **GPL** e 2,5% de **gasolina (sem chumbo)**. Observaram-se diminuições no volume de importação do **gasóleo** (13,0%), do **fuelóleo** (9,7%) e do **querosene comum (querosene para uso na iluminação)** (9,6%), quando comparado com o ano de 2005.

Gráfico 2 - Evolução da importação de combustíveis, em volume

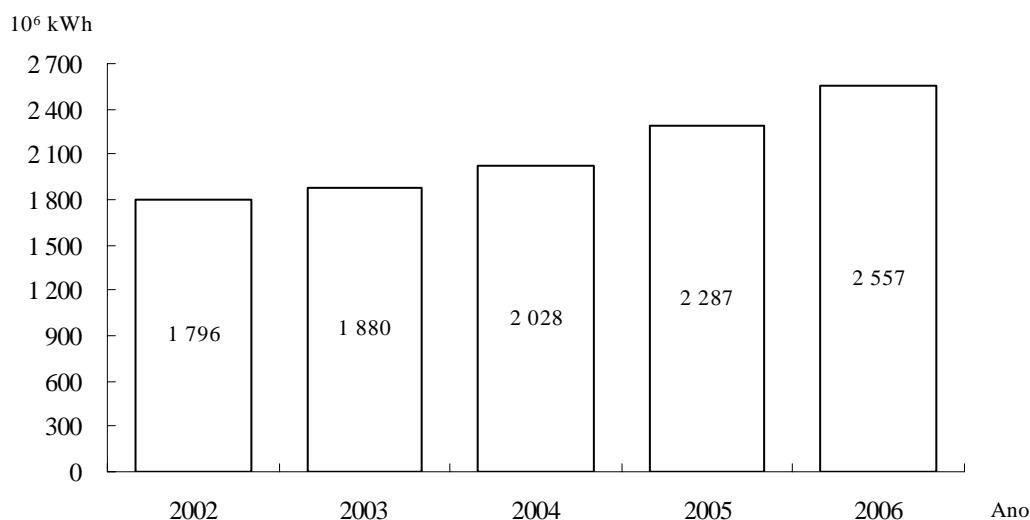


2. Electricidade

2.1 Disponibilidades brutas

As disponibilidades brutas de electricidade em 2006 atingiram 2 557 milhões de kWh, os quais comparados com os disponíveis em 2005 equivalem a um acréscimo de 11,8%.

Gráfico 3 - Evolução das disponibilidades brutas de electricidade



2.2 Venda de electricidade

As vendas de electricidade em 2006 alcançaram 2 369 milhões de kWh, correspondentes a 3 113 milhões de Patacas, que representam variações positivas de 12,5% e 20,0% em termos de quantidade e valor, respectivamente, em relação ao ano de 2005.

3. Consumo de energia

Em comparação com o ano de 2005, registaram-se os maiores acréscimos no consumo de **electricidade** (12,3%) e de **GPL** (5,6%), ao passo que a consumo de gasóleo e de fuelóleo desceu 13,8% e 12,0%, respectivamente.

Quadro 1: Energia consumida, por fonte energética

Fonte energética	Terajoules		
	2005	2006	VH (%)
Gasolina (sem chumbo)	1 731	1 777	+2,6
Gasóleo	7 188	6 196	-13,8
Fuelóleo	14 116	12 428	-12,0
Gás de petróleo liquefeito (GPL)	1 410	1 488	+5,6
Electricidade	7 772	8 725	+12,3

4. Preço médio de venda ao público de combustíveis

No ano de 2006, assinalaram-se aumentos no preço médio de venda ao público de todos os combustíveis, comparativamente a 2005. Os preços que cresceram acentuadamente foram os do **fuelóleo (200 litros)** e **querosene comum (Querosene para uso na iluminação) (18 litros)**, com 16,2% e 14,2%, respectivamente.

Quadro 2: Variação no preço médio de venda ao público de combustíveis

Combustíveis	Unidade de medida	2005	2006	VH (%)
Gasolina (sem chumbo)	MOP/litro	8,84	9,43	+6,7
Querosene comum (Querosene para uso na iluminação) (18 l)	MOP/litro	6,21	7,09	+14,2
Gasóleo				
- Para uso industrial (200 l)	MOP/litro	6,92	7,83	+13,2
- Para veículos	MOP/litro	7,23	8,21	+13,5
Fuelóleo (200 l)	MOP/litro	5,95	6,91	+16,2
GPL				
- Em botija	MOP/kg	9,92	10,51	+6,0
- Em reservatório central	MOP/m ³	28,13	30,45	+8,2

白頁

Página vazia

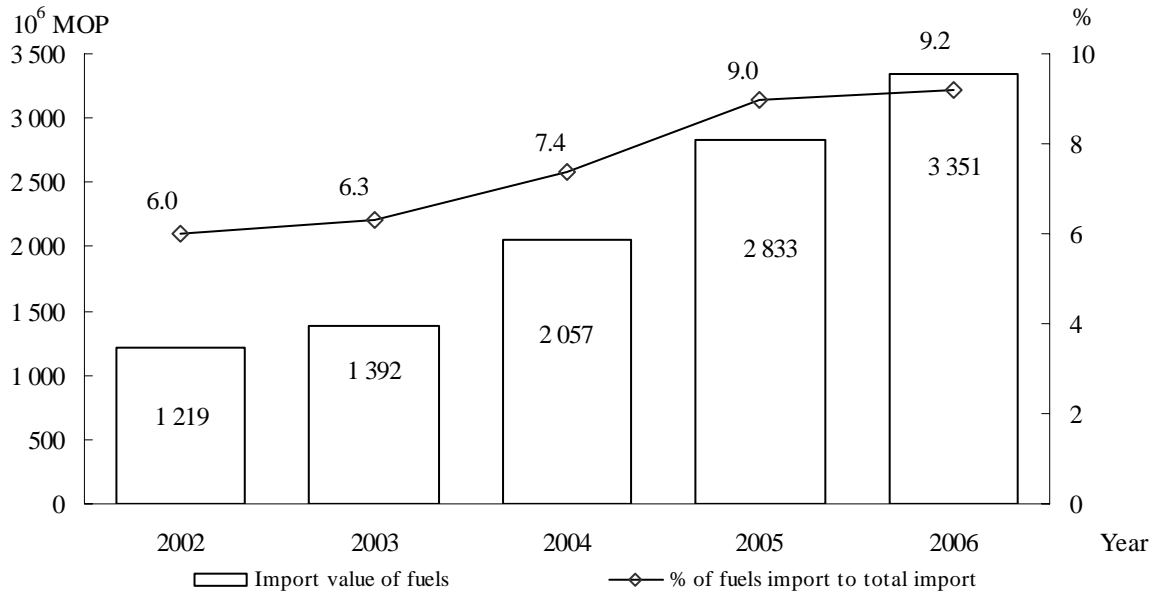
Blank page

ANALYSIS OF RESULTS

1. Fuels

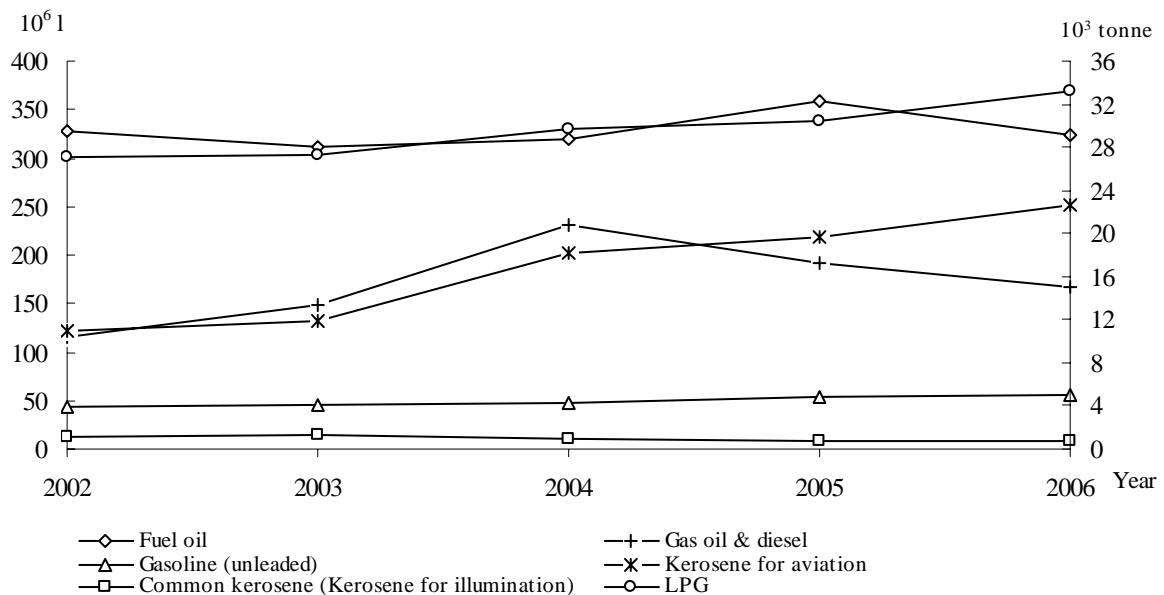
In 2006, the import value of fuels increased by 18.3% year-on-year to MOP3 351 million, equivalent to 9.2% of total import value (Annex-Table 1). Among this, the import value of Kerosene for aviation and Liquefied petroleum gas (LPG) surged by 34.4% and 24.7% respectively.

Chart 1 - Variation of import value of fuels



Compared with 2005, the import quantity of various types of fuels increased in 2006, namely Kerosene for aviation (14.8%), LPG (8.7%) and Gasoline (unleaded) (2.5%), while Gas oil & diesel, Fuel oil and Common kerosene (Kerosene for illumination) shrank 13.0%, 9.7% and 9.6% respectively.

Chart 2 - Variation of import quantity of fuels

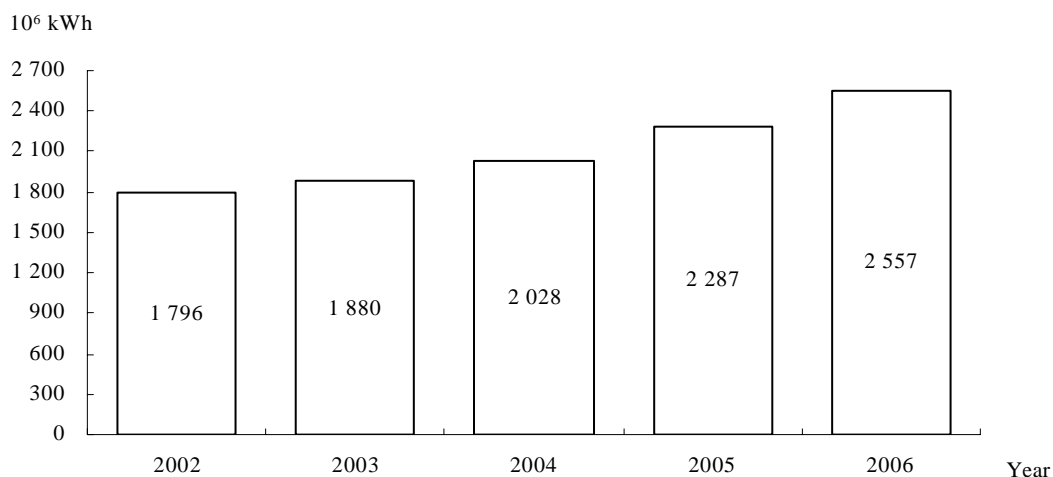


2. Electricity

2.1 Gross available supply

In 2006, the gross available supply of electricity increased by 11.8% year-on-year to 2 557 million kWh.

Chart 3 - Variation of gross available supply of electricity



2.2 Sale of electricity

The sale of electricity increased by 12.5% year-on-year to 2 369 million kWh in quantity and by 20.0% to MOP3 113 million in value.

3. Consumption of energy

Compared with 2005, the consumption of various types of fuels and electricity picked up in 2006, as Electricity and LPG recorded relatively large increases of 12.3% and 5.6% respectively. Conversely, the consumption of Gas oil & diesel and Fuel oil registered decreases of 13.8% and 12.0% respectively.

Table 1: Consumption of energy

Fuels	Terajoules		
	2005	2006	Year-on-year change (%)
Gasoline (unleaded)	1 731	1 777	+2.6
Gas oil & diesel	7 188	6 196	-13.8
Fuel oil	14 116	12 428	-12.0
Liquefied petroleum gas (LPG)	1 410	1 488	+5.6
Electricity	7 772	8 725	+12.3

4. Average list prices of fuels

In 2006, the list prices of all fuels went up compared with 2005, with the prices of Fuel oil (200 l) and Common kerosene (Kerosene for illumination) (18 l) rose markedly by 16.2% and 14.2% respectively.

Table 2: Average list prices of fuels

Fuels	Unit	2005	2006	Year-on-year change (%)
Gasoline (unleaded)	MOP/litre	8.84	9.43	+6.7
Common kerosene (for illumination) (18 l)	MOP/litre	6.21	7.09	+14.2
Gas oil & diesel				
- For industrial use (200 l)	MOP/litre	6.92	7.83	+13.2
- For automotive use	MOP/litre	7.23	8.21	+13.5
Fuel oil (200 l)	MOP/litre	5.95	6.91	+16.2
LPG				
- Bottled	MOP/kg	9.92	10.51	+6.0
- Centralised	MOP/m ³	28.13	30.45	+8.2

符號註釋

SINAIS CONVENCIONAIS
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

..	不適用 Não aplicável <i>Not applicable</i>
-	絕對數值為零 Valor absoluto igual a zero <i>Absolute value equals zero</i>
#	保密資料 Dado confidencial <i>Confidential data</i>
o	結果數字少於所採用單位半數 Resultado inferior a metade da unidade adoptada <i>Less than half of the unit employed</i>
VH	同期變動 Variação homóloga <i>Year-on-year percentage change</i>
MOP	澳門元 Pataca/Macau <i>Macao Pataca</i>
l	公升 Litro <i>litre</i>
kWh	千瓦小時 Quilovátio-hora <i>Kilowatt-hour</i>
kg	公斤 Quilograma <i>kilogram</i>
m ³	立方米 Metro cúbico <i>cubic metre</i>
x	估計數字 Estimativa <i>Estimate</i>

註：由於進位原因，統計表內各項目之總和可能與總數不相符。

Nota: Devido a arredondamentos, os totais podem não coincidir com a soma das parcelas.

Note: Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the partial figures.

表一：液體及氣體燃料進口數量、價值及平均單位價

QUADRO 1 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR MÉDIO UNITÁRIO
TABLE 1 - QUANTITY, VALUE AND AVERAGE UNIT VALUE FOR IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	2004		2005		2006	
		3	同期變動 VH (%) 4	5	同期變動 VH (%) 6	7	同期變動 VH (%) 8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	48 064	(+7.9)	54 024	(+12.4)	55 390	(+2.5)
火水 Querosene Kerosene	— 航空用 Aviação Aviation	202 036	(+53.2)	218 901	(+8.3)	251 203	(+14.8)
	千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	514 061	(+126.7)	754 171	(+46.7)	1 013 878	(+34.4)
	— 普通（燈用） Comum (para iluminação) Common (for illumination)	9 992	(-34.0)	8 580	(-14.1)	7 754	(-9.6)
	千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	27 218	(-11.4)	28 517	(+4.8)	34 975	(+22.6)
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	230 665	(+54.6)	192 405	(-16.6)	167 439	(-13.0)
		602 160	(+75.7)	665 981	(+10.6)	755 350	(+13.4)
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	319 971	(+2.8)	357 765	(+11.8)	323 196	(-9.7)
		541 459	(+16.0)	932 860	(+72.3)	1 001 298	(+7.3)
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)	公噸 ton tonne 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公斤 MOP/kg	29 775	(+9.1)	30 500	(+2.4)	33 146	(+8.7)
		163 862	(+13.3)	182 637	(+11.5)	227 770	(+24.7)
總數 Total	千澳門元 10 ³ MOP	2 057 261	(+47.8)	2 832 916	(+37.7)	3 351 359	(+18.3)
佔進口總值百分率 % de importação de combustíveis relativamente às importações totais Percentage of fuels import to total import		7.4		9.0		9.2	

表二：按來源地統計之燃料進口量

QUARDO 2 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS, POR PROCEDÊNCIA

TABLE 2 - IMPORTS OF FUELS BY COUNTRY OF ORIGIN

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	進口 Importação Imports					
		總數 Total		來源地 Procedência Country of origin			
				香港 Hong Kong Hong Kong		中國大陸 China Continental Mainland China	
		2005	2006	2005	2006	2005	2006
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%)	54 024 (+12.4)	55 390 (+2.5)	39 601 (-17.6)	43 293 (+9.3)	14 422 ..	12 097 (-16.1)
火水 Querosene Kerosene							
— 航空用 Aviação Aviation	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%)	218 901 (+8.3)	251 203 (+14.8)	87 849 (-1.2)	37 562 (-57.2)	131 051 (+15.9)	213 642 (+63.0)
— 普通 (燈用) Comum (para iluminação) Common (for illumination)	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%)	8 580 (-14.1)	7 754 (-9.6)	8 580 (+19.9)	6 759 (-21.2)	- (-100.0)	995 ..
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%)	192 405 (-16.6)	167 439 (-13.0)	59 910 (+26.6)	69 761 (+16.4)	132 495 (-27.7)	97 678 (-26.3)
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%)	357 765 (+11.8)	323 196 (-9.7)	342 889 (+58.6)	323 196 (-5.7)	14 876 (-85.7)	- (-100.0)
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)	公噸 ton tonne 同期變動 VH (%)	30 500 (+2.4)	33 146 (+8.7)	17 241 (+5.3)	18 680 (+8.4)	13 259 (-1.0)	14 465 (+9.1)

表三：各類燃料貯藏庫之容量及期末庫存量

QUADRO 3 - CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS FINAIS DE COMBUSTÍVEIS
TABLE 3 - STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF YEAR

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	2004		2005		2006	
		庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	期末庫存 Existências finais Final stock	庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	期末庫存 Existências finais Final stock	庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	期末庫存 Existências finais Final stock
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	千公升 10 ³ l 百分率 % 日數 Nº Dias Days off-take	5 400	1 983 (36.7) ((12))	5 659	2 751 (48.6) ((15))	5 659	3 825 (67.6) ((19))
普通火水 (燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	千公升 10 ³ l 百分率 % 日數 Nº Dias Days off-take	1 860	2 281 (122.6) ((50))	2 026	1 183 (58.4) ((28))	2 026	274 (13.5) ((8))
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 百分率 % 日數 Nº Dias Days off-take	64 497	23 990 (37.2) ((56))	63 066	22 052 (35.0) ((47))	69 660	21 838 (31.3) ((43))
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 百分率 % 日數 Nº Dias Days off-take	58 487	24 709 (42.2) ((27))	60 505	24 483 (40.5) ((25))	46 953	32 479 (69.2) ((47))
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)	公噸 ton tonne 百分率 % 日數 Nº Dias Days off-take	3 100	1 986 (64.1) ((13))	4 867	1 715 (35.2) ((13))	4 867	2 367 (48.6) ((16))

註： - 在單括號內之數字代表庫存容量使用百分率。

Notas: Os números entre parênteses significam percentagens de utilização da capacidade de armazenagem.

Notes: Figures in round brackets denote percentage of tank utilization of storage capacity.

- 期末庫存量出現負數或超過庫存容量是分別由於參考期內賬目上所記錄的銷售量大於貯藏量，或由於進口量與貯藏量之和大於庫存容量所致。

As existências finais apresentam valores inferiores e superiores em relação à capacidade de armazenagem uma vez que o volume de vendas contabilizado é superior ao volume de armazenagem ou a soma dos volumes de importação e de armazenagem é superior à capacidade de armazenagem.

The final stocks show negative or higher than storage capacity values when the recorded sale volume exceeds the storage volume or the sum of imports and storage volume exceeds storage capacity, respectively.

- 在雙括號內之數字代表若每日消耗量在正常情況下，庫存量可維持之提取日數。

Os números entre parênteses duplos equivalem ao número de dias de reserva de stock com um consumo diário normal (i.e. o número de dias de reserva assumindo que o consumo diário é normal)

Figures in double round brackets are days off-take in stock under normal daily consumption

$$\text{可提取日數} = \frac{\text{期末庫存 Existências no fim do ano}}{\text{下月之日數}} \times \frac{\text{下月之燃料銷售及自用量}}{\text{Vendas e consumo próprio durante o mês seguinte}}$$

$$\text{Nº de dias de reserva} = \frac{\text{Final stock}}{\text{No. of days in next month}} \times \frac{\text{Sales and self consumption of next month}}{\text{Sales and self consumption of next month}}$$

"Days off-take"

- 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈。

Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação.

Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.

表四：燃料平均定價

QUADRO 4 - PREÇO MÉDIO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS

TABLE 4 - AVERAGE LIST PRICES OF FUELS

澳門元
MOP

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	2004	2005	2006
1	2	3	4	5
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	一公升 l	7.90	8.84	9.43
普通火水 (燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	十八公升 18 l	89.80	111.83	127.68
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel				
— 工業用輕柴油 Para uso industrial For industrial use	十八公升 18 l	99.24	128.73	145.24
	二百公升 200 l	1 133.75	1 383.13	1 565.45
— 車用輕柴油 Para veículos For automotive	一公升 l	5.98	7.23	8.21
重油 Fuelóleo Fuel oil	二百公升 200 l	958.11	1 189.45	1 382.08
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)				
— 罐裝石油氣 Em botija Bottled	一公斤 1kg	8.86	9.92	10.51
— 中央石油氣 Em reservatório central Centralised	立方米 m ³	25.19	28.13	30.45

註： - 上述數字是每年的四季季末平均市場價格。

Notas: Os valores indicados correspondem ao preço médio de venda ao público de combustíveis no final de quatro trimestres de cada ano.

Notes: The values are average list prices of fuels as at the end of the four quarters each year.

- 基於保密原因，航空用火水及漁業用輕柴油之銷售價格不作公佈。

Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação e gasóleo para uso na pesca.

Information concerning the prices of aviation kerosene and gas oil & diesel for marine use was suppressed for confidentiality reasons.

- 由二零零四年開始，公佈由各燃料銷售商提供的燃料定價；此外，無鉛汽油及罐裝石油氣的零售價格由本局消費物價指數調查提供。

A partir de 2004, divulga-se a informação referente ao preço de venda ao público de combustíveis fornecida pelas empresas distribuidoras de combustíveis. A informação relativa ao preço de venda a retalho de Gasolina sem chumbo e de GPL em botija foi disponibilizada pelo Índice de Preços no Consumidor da DSEC.

From 2004 onwards, list prices based on the data supplied by the fuels companies are published, except the retail prices of gasoline (unleaded) and bottled LPG which come from the Consumer Price Index of the DSEC.

表五：固體燃料進口數量及價值統計

QUADRO 5 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS SÓLIDOS EM QUANTIDADE E VALOR

TABLE 5 - QUANTITY AND VALUE OF SOLID FUELS IMPORTS

固體燃料 Combustíveis sólidos <i>Solid fuels</i>	量度單位 Unidade de medida <i>Unit</i>	2004	2005	2006
1	2	3	4	5
總數	公噸 <i>ton tonne</i>	2 301	2 152	2 329
Total	同期變動 VH (%)	(- 18.8)	(- 6.5)	(+ 8.2)
	千澳門元	3 680	3 588	3 758
	10 ³ MOP			
	同期變動 VH (%)	(+ 31.9)	(- 2.5)	(+ 4.7)
傳統能源				
Combustíveis tradicionais				
<i>Traditional fuels</i>				
— 柴及樹枝	公噸 <i>ton tonne</i>	737	957	1 144
Lenha em toros, achas, ramos ou feixes	同期變動 VH (%)	(- 49.6)	(+ 30.0)	(+ 19.5)
<i>Fuel wood</i>	千澳門元	620	986	1 216
	10 ³ MOP			
	澳門元/公斤	0.842	1.030	1.064
	MOP/kg			
— 植物煤炭	公噸 <i>ton tonne</i>	1 565	1 195	1 186
Carvão vegetal	同期變動 VH (%)	(+ 14.2)	(- 23.6)	(- 0.8)
<i>Charcoal</i>	千澳門元	3 060	2 603	2 542
	10 ³ MOP			
	澳門元/公斤	1.956	2.178	2.144
	MOP/kg			

表六：電能 — 電力生產、進口及消耗量

QUADRO 6 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO

TABLE 6 - ELECTRICITY - PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Items	量度單位 Unidade de medida Unit	2004		2005		2006	
			同期變動 VH %		同期變動 VH %		同期變動 VH %
1	2	3	4	5	6	7	8
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	1 893.4	(+10.1)	2 026.7	(+7.0)	1 668.4	(-17.7)
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and loss	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	78.9	(+1.1)	80.3	(+1.7)	75.5	(-6.0)
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	1 814.5	(+10.6)	1 946.5	(+7.3)	1 593.0	(-18.2)
4 - 淨進口 Importações líquida Net imports	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	151.3	(-15.3)	340.8	(+125.2)	964.5	(+183.0)
5 - 本地購入 Compras no Território Local purchases	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	62.5	(+5.0)	-	..	-	..
6 - 總供應量 (=3+4+5) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	2 028.4	(+7.9)	2 287.3	(+12.8)	2 557.5	(+11.8)
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	125.2	(+15.9)	128.3	(+2.5)	133.8	(+4.3)
8 - 自耗量 Consumos próprios Self consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	13.4	(-21.3)	46.7	(+248.2)	49.7	(+6.3)
9 - 淨供應量 (=6-7-8) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	1 889.7	(+7.7)	2 112.2	(+11.8)	2 374.0	(+12.4)
10 - 出售電量 Vendas Sales							
- 數量(=9-11) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	1 884.2	(+7.7)	2 106.4	(+11.8)	2 368.7	(+12.5)
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	2 090.7	(+7.1)	2 595.5	(+24.1)	3 113.3	(+20.0)
11 - 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	5.6	(-2.8)	5.8	(+4.4)	5.3	(-8.1)
12 - 發電量 Potência instalada Maximum installed generating capacity	兆瓦 mW	488.0	(-0.2)	488.0	-	472.0	(-3.3)
13 - 發電機使用率 ^a Percentagem de utilização da potência instalada ^a Installed generating capacity utilization percentage ^a	百分率 %	44.2		47.4		40.4	

註： a 發電機使用率

Nota: Percentagem de utilização da potência instalada

Note: Installed generating capacity utilization percentage

$$= \frac{\text{總產電量 (10}^3\text{ 千瓦小時)}}{\text{發電量 (兆瓦) X 365 (6) 日 X 24 小時}} \times 100\%$$

$$= \frac{\text{Produção bruta (10}^3\text{ kWh)}}{\text{Potência instalada (mW) X 365(6) dias X 24 horas}} \times 100\%$$

$$= \frac{\text{Gross production (10}^3\text{ kWh)}}{\text{Total installed generation capacity (mW) x 365(6) days x 24 hours}} \times 100\%$$

mW: 兆瓦 / megawatt / megawatt

表七：二零零六年能源平衡表 (I)

QUADRO 7 - BALANÇO ENERGÉTICO I - 2006
TABLE 7 - ENERGY BALANCE I - 2006

項目 Items	燃料分類 Combustíveis Fuels							
	2	3	4	5	6	7	8	
	無鉛汽油 Gasolina sem chumbo (10 ³ l)	火水 Querosene (10 ³ l)	輕柴油 Gasóleo (10 ³ l)	重油 Fuelóleo (10 ³ l)	石油氣 GPL (ton) tonne	電力 Electricidade (10 ⁶ kWh)	傳統能源 Combustíveis tradicionais (ton) tonne	
1- 進口	55 390	258 957	167 439	323 196	33 146	965	2 329	
2- 出口	-	#	-	-	-	-	-	
3- 庫存變化	1 074	#	- 214	7 997	652	-	-	
4- 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	54 316	8 662 ^c	167 652	315 199	32 493	965 ^a	2 329	
5- 能源轉化	..	..	-15 882	-302 689	..	1 668	..
6- 能源公司自耗量	..	..	..	..	..	75	..
7- 輸電及配電流失量	..	..	..	..	..	134	..
8- 統計差異	- 293	17 ^e	82	35	- 180	-	..	
9- 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	54 610	8 645 ^c	151 688	12 476	32 673	2 424	2 329	
10- 工業	-	125	3 834	10 819	83	195	466 ^x	
11- 建築業	-	-	26 924	-	99	74	-	
12- 交通運輸	54 610 ^d	#	90 688 ^d	-	-	66	-	
12.1- 陸路	54 610	-	29 540	-	-	3	-	
12.2- 水路	-	-	61 148	-	-	24	-	
12.3- 空路	-	#	-	-	-	40	-	
13- 商業、飲食業及酒店	-	8 155	27 822	1 270	15 108	659	1 863 ^x	
13.1- 酒店業	-	-	9 218	1 270	3 500	267	-	
13.2- 飲食業	-	6 233	8 576	-	8 811	99	-	
13.3- 商業	-	1 923	10 028	-	2 797	292	1 863 ^x	
14- 其他行業	-	203	2 420	386	1 708	864	-	
14.1- 漁業	-	-	151	-	-	-	-	
14.2- 服務業	-	203	2 268	386	1 668	817	-	
14.3- 電力及用水 ^b	-	-	-	-	40	47	-	
15- 家庭用戶	-	161	-	-	15 675	565	-	

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / Inclui local purchases.

b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流失量) / Está excluído o consumo (refere-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição bem como na transformação de energia) da CEM / Exclude consumption (refers to self consumption during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.

d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / Include quantity of fuels imported and sold by distribution companies to petrol stations.

表八：二零零六年能源平衡表 (II)

QUADRO 8 - BALANÇO ENERGÉTICO II - 2006

TABLE 8 - ENERGY BALANCE II - 2006

大輦耳
Terajoules

項目 Rubricas Items	燃料分類 Combustíveis Fuels										Terajoules 能源總數 Energia total Total energy (= 8 + 9)
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
1 - 進口	Importação	1 802	9 064	6 191	12 745	1 510	3 472	34 784	49	34 833	
2 - 出口	Exportação	-	#	-	-	-	-	-	-	-	
3 - 庫存變化	Varição de existências	35	#	- 8	315	30	-	372 ^c	-	372 ^c	
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	1 767	303 ^c	6 199	12 430	1 480	3 472 ^a	25 652 ^c	49	25 700 ^c	
5 - 能源轉化	Transformação de energia	..	..	- 587	- 11 936	..	6 006	- 6 517	..	- 6 517
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	..	..	..	..	..	272	272	..	272
7 - 輸電及配電流損失	Perdas no transporte e distribuição	..	..	..	..	..	482	482	..	482
8 - 統計差異	Desvio estatístico	- 10	1 ^c	3	1	- 8	-	- 13 ^c	..	- 13 ^c	
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	1 777	303 ^c	5 609	492	1 488	8 725	18 394 ^c	49	18 442 ^c	
10 - 工業	Indústria	-	4	142	427	4	702	1 278	10 ^x	1 288 ^x	
11 - 建築業	Construção	-	-	996	-	5	267	1 267	-	1 267	
12 - 交通運輸	Transportes	1 777 ^d	#	3 353 ^d	-	-	239	5 369 ^c	-	5 369 ^c	
12.1 - 陸路	Terrestres	1 777	-	1 092	-	-	10	2 879	-	2 879	
12.2 - 水路	Marítimos	-	-	2 261	-	-	85	2 346	-	2 346	
12.3 - 空路	Aéreos	-	#	-	-	-	144	144 ^c	-	144 ^c	
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	-	285	1 029	50	688	2 373	4 425	39 ^x	4 464 ^x	
13.1 - 酒店業	Hotéis	-	-	341	50	159	963	1 513	-	1 513	
13.2 - 飲食業	Restaurants	-	218	317	-	401	358	1 295	39 ^x	1 334 ^x	
13.3 - 商業	Comércio	-	67	371	-	127	1 052	1 618	-	1 618	
14 - 其他行業	Outros sectores	-	7	89	15	78	3 109	3 299	-	3 299	
14.1 - 漁業	Pescas	-	-	6	-	-	-	6	-	6	
14.2 - 服務業	Serviços	-	7	84	15	76	2 942	3 124	-	3 124	
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	-	-	-	-	2	167	169	-	169	
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	-	6	-	-	714	2 035	2 755	-	2 755	

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / Include local purchases.

b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流損失) / Está excluído o consumo (refere-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição bem como na transformação de energia) da CEM (Excluye consumo (refers to self consumption) during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.

c 基於保密原因，航空用之火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação (Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons).

d 包括燃料進口及分銷商售予加油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda (Include quantity of fuels imported and sold by distribution companies to petrol stations).